

RESEÑA

## “Producción, circulación y traducción transnacional de ideas y expertos en la Cultura Física y la Educación Física: Los casos de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay (1930-1980)”

RESEÑADO POR

CAROLINA KÜRÜF POBLETE G.<sup>1</sup>

 <https://orcid.org/0000-0002-4517-9636>

### 1. Lectura crítica y reflexiva sobre la pedagogía de la educación física en el contexto latinoamericano

El libro "Producción, circulación y traducción transnacional de ideas y expertos en la Cultura Física y la Educación Física" es una contribución que encamina a la comprensión de los procesos históricos, pedagógicos y sociales que configuraron la educación física en Argentina, Brasil, Chile y Uruguay durante gran parte del siglo XX. Compilado por Alejo Levoratti y Pablo Ariel Scharagrodsky y publicado este año 2025, esta obra no solo analiza la circulación de saberes, sino también las tensiones, resignificaciones y resistencias que definieron el campo de la cultura física en el contexto sudamericano. Desde una perspectiva crítica y reflexiva, el libro articula elementos de la pedagogía, la historia social y los estudios culturales para trazar una narrativa que nos impulsa a cuestionar concepciones tradicionales de la disciplina. Pero, ¿por qué es interesante en este libro? Y ¿qué contribuciones podemos encontrar en él?



Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional Creative Commons (CC BY 4.0).

---

1. Dra. en Educación, profesora de educación física. Principales líneas de investigación son: Historia de la educación, Juegos ancestrales mapuche, género y educación. Mail: carolina.poblete.g@usach.cl.

Para tomar sentido a la lectura de este libro quisiera ofrecer algunas reflexiones claves. Primero señalar que el ejercicio de descolonizar el pensamiento latinoamericano en torno a lo corporal ha estado sutilmente oculto en el análisis de la historia de la educación física, en la formación que se ofrece en las aulas y en sus referentes epistemológicos eurocentristas. El ahondar en este tema, no es más que el ánimo de remirar el pasado con perspectiva crítica, pero contextual para activar la esencia filosófica del ser humano, esa que sitúa al ser en un presente sentipensante, en palabras de Galeano (1989), sin otro fin que comprender y hasta co-comprender acciones, decisiones y opiniones acerca de lo que pensamos, debe ser el prestar atención a esto que llamamos cuerpo. ¿De dónde viene el sentir y pensar del cuerpo de las personas que habitamos estos territorios que hoy llamamos Latinoamérica? ¿Será acaso el discurso civilizatorio colonial una herida tan impregnada en nuestras fibras del pensamiento, que seguimos pensando que los griegos son nuestro máximo referente filosófico de lo corporal? ¿Por qué aun mente sana en cuerpo sano para incentivar la salud? Como nos invitara a reflexionar Dussel (2000) parecer ser necesario descolonizar las epistemologías que manejamos, para evitar el intelectualismo eurocéntrico y colonial, o quizás ir más allá, como en las reflexiones que hiciera Quijano (1999) en torno al racismo hacia lo indígena como eje de discusión de las desigualdades en Latinoamérica, lo que quizás es una arista poco vista en las problemáticas de la educación física.

Como segundo punto señalar que hablar de lo corporal en Latinoamérica es como un cántaro de conocimientos rotos, siguiendo la reflexión de Ladino y otros (en Ñanculef, 2023), muchas personas hablan desde su experiencia de opresión, pero pareciera que cada pieza no encuentra el pegamento para interconectar esas experiencias de opresión y decantar el problema poscolonial del pensamiento de manera conjunta. Feminismos comunitarios y ecológicos; Historias de la pedagogía desde la perspectiva crítica, movimientos sociales y corrientes pedagógicas emancipadoras han mencionado la opresión de lo corporal, sin embargo, veo muy poca crítica hacia la cuna del pensamiento corporal latinoamericano edificado en las aulas, La educación física y su historia, nos revela los porqués esa promoción en las aulas. Sería interesante, preguntarnos por esto. ¿Cómo es que luego de procesos de independencia colonial, los principales referentes epistemológicos de la educación corporal se buscaron en Europa? y ¿cómo se fue desplazando las sabidurías ancestrales de los territorios bajo el mismo principio colonial civilizatorio de los "barbárico" cuerpos indígenas, impuesto por la corona española y portuguesa?

Como tercer punto sugiero considerar el arraigo de las epistemologías eurocéntricas como propias a partir de la idea de nacionalización y resignificancia a costa del desarraigado de los saberes corporales ancestrales de las culturas antecesoras a los países de esta parte del continente. Esto parece ser un entrampe constante en el siglo XXI, cada vez que buscamos respuestas a las necesidades educativas desde lo

corporal para estos territorios nos vemos reflejados en una conciencia mestiza más europea que indígena. ¿Dónde iniciamos y donde buscamos nuestras particularidades y desafíos educativos a los contextos latinoamericanos? ¿Qué hay tras la idea de un ideario de nación con parámetros eurocéntricos? Esta pregunta no es de este siglo exclusivamente, curiosamente, o no tanto, a principios de siglo XX, otros intelectuales se hicieron la misma pregunta. Es por tanto mirar y repensar la historia de la educación física, a partir del concepto de nación e identidad, lo que provoca una tensión necesaria ante las híbridas concepciones epistemológicas de lo corporal bajo conceptos como cultura física o cultura del cuerpo.

Y como cuarto punto, invito a repensar esta historia en los contextos de la instalación de la escuela como sistema de normatividad de jornadas laborales y la institucionalización de las prácticas corporales, así como los procesos de industrialización que tuvieron sus particularidades en Latinoamérica y de la cual es imposible no considerar cada vez que hablamos de historia. Las guerras mundiales, se vivieron desde la arista de proveedores de materias primas para Latinoamérica, no como protagonistas por dar un ejemplo. Las pandemias, celebraciones de centenarios de las repúblicas, dictaduras y fenómenos de migración del campo a la ciudad, los problemas de salubridad y los fenómenos naturales de la geografía local, son distintos a los europeos y sin embargo se buscó (o se sigue buscando) en otras latitudes explicaciones y soluciones a problemáticas de la necesidad de una educación física en la escuela.

Dicho esto, comento que el libro que reseño, está estructurado en varias secciones que abordan la producción, circulación y resignificación de saberes de expertos nacionales y las interacciones con expertos europeos que circularon en Latinoamérica entre 1930 y 1980 en el ámbito de la cultura física y la educación física de Argentina, Brasil, Uruguay y Chile. Los autores del libro señalan que "La educación física es una construcción social, relacional y posicional, históricamente situada, que depende de cómo y quiénes la configuran y definen" (Levoratti y Scharagrodsky, 2024, p. 18) en este sentido, apuestan por abrir una ventana crítica reflexiva a partir de una perspectiva sociohistórica con énfasis en la historia social de los saberes de expertos e intelectuales latinoamericanos y europeos que dieron contexto a la disciplina escolar y las posibilidades de redes nacionales e internacionales entre 1930 y 1980.

## **2. Un marco teórico para una historia de contextos y necesidades complementarias**

El libro se estructura en dos partes principales. La primera está dedicada a figuras disciplinares, como Enrique Carlos Romero Brest (Argentina), Inezil Penna Marinho (Brasil), Alberto Langlade (Uruguay) y Luis Bisquertt Susarte (Chile). Estos expertos no solo configuraron las bases epistemológicas de la educación física en sus respectivos países, sino que también participaron activamente en la creación de redes transnacionales que facilitaron la circulación de ideas y prácticas. La segunda parte

examina la influencia de expertos europeos, como Niels Bukh, Josef Thulin, Liselott Diem y Annemarie Seybold, cuyas propuestas fueron adaptadas y resignificadas en el contexto local.

Uno de los puntos más destacados del libro en su enfoque sociohistórico, es permitirnos comprender la educación física latinoamericana como una construcción social e histórica, profundamente influenciada por las dinámicas de poder y las particularidades culturales de cada región. Estas dinámicas se develan en los discursos de estos intelectuales influyentes y de sus acciones particulares en sus países, lo que fueron moldeados por factores políticos, económicos y sociales. Este libro sugiere que estos procesos no fueron unilaterales, sino marcados por tensiones, adaptaciones y resistencias en constate comparación con el continente europeo: "Las disputas por el control de la formación profesional, las tensiones entre modelos pedagógicos y la influencia de instituciones transnacionales fueron elementos centrales en la configuración del campo" (Levoratti y Scharagrodsky, 2024, p. 17).

Los cuatro referentes latinoamericanos que en este libro se exponen, se desempeñaron, con distinto peso y efectividad, como expertos educativos vinculados con la producción, transmisión y circulación del saber disciplinar. destacaron con sus viajes y visitas académicas por América y Europa. Algunos sobresalieron en la construcción de categorías teóricas traduciendo ideas, conocimientos y clasificaciones de otros campos del saber (pedagogía, didáctica, medicina, psicología, sociología y ciencias). Contribuyeron muy fuertemente a la invención de la Educación Física como disciplina escolar, sus conceptos centrales, sus prioridades temáticas, sus objetivos deseables, sus prácticas más adecuadas, sus posibilidades pedagógicas, sus límites didácticos y sus alcances políticos. Estos referentes produjeron ciertas miradas en algunos casos disruptivas, sobre la disciplina. se materializaron en manuales, libros, textos, guías prácticas, folletos o notas en periódicos de amplia circulación, que acabaron por institucionalizar ciertas verdades, finalidades, prácticas y problemáticas, excluyendo otras posibilidades o formas de pensar a la disciplina.

En el caso de los referentes europeos es interesante preguntarnos como las corrientes europeas dieron utilidad a los contextos latinoamericanos y por tanto su acogida a estos referentes. Por ejemplo, los planteamientos de Niels Ebbesen Bukh fueron bien recibido en los contextos autoritarios que valoraban la educación física como herramienta para la formación de ciudadanos disciplinados, y que ideas como las de Josef Thulin que promovieron un enfoque metodológico que combinaba posturas correctivas, entrenamiento físico y cuentos motores para el aprendizaje infantil, pudieron complementar las ideas del primero.

### **3. Reflexiones pedagógicas a partir de una conciencia histórica**

El libro también destaca por su capacidad para invitar a una reflexión crítica sobre la pedagogía de la educación física en el contexto latinoamericano al rescatar las biografías y trayectorias de los expertos analizados. En este sentido, los autores revelan las contradicciones inherentes a la institucionalización de la educación física. Por ejemplo, se evidencia cómo las prácticas corporales fueron utilizadas aparentemente como herramientas de emancipación pedagógica pero también como control social y disciplinamiento. En este sentido, el libro plantea preguntas fundamentales: ¿Cómo se definieron las prácticas y discursos de la educación física en cada contexto histórico? ¿Qué saberes fueron legitimados y cuáles quedaron excluidos? ¿Cómo se relacionaron estas dinámicas con las estructuras de poder y las identidades nacionales en construcción?

Para los expertos, Romero Brest (Argentina) y Luis Bisquertt (Chile) quienes tuvieron grandes cuotas de poder, influencia y autoridad en estructuras públicas y estatales en sus respectivos países, tuvieron diversas habilidades para la gestión y legitimación de sus voces y sus lugares de privilegio e imponer ciertas grillas y perspectivas teóricas (y no otras) para los futuros docentes de esa época.

Desde una perspectiva pedagógica, este libro desafía a los lectores a repensar en las prácticas educativas actuales, que suelen llamarse emergentes, a la luz de esta historia compleja y multifacética. Por ejemplo, los principios pedagógicos promovidos por europeos que visitaron Latinoamérica como el caso de Annemarie Seybold, que promovió la creatividad y la cooperación en los movimientos, ofrecen un contraste radical con los enfoques tradicionales basados en la repetición y la instrucción directiva que era fuerte componente por aquellos años. Asimismo, el trabajo de Liselott Diem subraya la importancia de una educación física inclusiva y progresista, especialmente en lo que respecta a la educación infantil y femenina. Las semillas sembradas por esas épocas es un interesante motivo de análisis para la disciplina actual.

### **4. Contribuciones críticas al campo de la educación física**

Sin duda este libro despierta una conciencia histórica poco abordada en el campo de la educación física, la de los referentes en la formación y la circulación de los saberes disciplinarios en contexto local. Los autores argumentan que la disciplina no debe ser entendida como un conjunto fijo de prácticas y principios, sino como un campo en constante transformación, moldeado por las interacciones entre actores locales e internacionales. Esta perspectiva de análisis podría ser un camino de comprensión hacia perspectivas más complejas como la subjetivación del concepto de salud y bienestar que demanda la sociedad latinoamericana en la actualidad. Propuestas de descolonización de la educación física (Poblete, 2021) pudiesen acercarse a esta disciplina que no goza de mucho desarrollo en esta mirada.

Otro desafío importante es ampliar la indagación en los referentes locales, pues si bien este texto aborda a cuatro representantes, Las ejemplificaciones se concentran más en las realidades de Argentina, Brasil y Uruguay, aún quedan otros que pudiesen aportar aristas explicativas no abordadas. Como el caso en Chile de Joaquín Cabezas, que impulsa las ideas de una educación física más biomédica que utilitaria militar a fines del siglo XIX (Poblete et al., 2014) en la formación pedagógica general y logra instalar la primera formación universitaria especializada en Latinoamérica en 1905 y materializada en 1906. A partir de este hecho, diversos intelectuales de la educación física visitaron y se formaron en estas aulas, incluso los referentes Romero Brest y Alberto Langlade fueron prolíferos escritores en la revista chilena de educación física entre 1938 y 1953 (Poblete, 2014). Es por tanto un camino de largo aliento por recorrer que vale la pena intentar descubrir e investigar.

## Referencias

- Dussel, E. (2000). Europa, modernidad y eurocentrismo. En *la colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas* (pp. 23-33). Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO). Buenos Aires. [http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/clacso/sur-sur/20100708040738/4\\_dussel.pdf](http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/clacso/sur-sur/20100708040738/4_dussel.pdf).
- Galeano, E. (1989). *El libro de los abrazos*. Siglo Veintiuno de España Editores.
- Ñanculef, J. et. al. (2023). *El Conocimiento: ese cántaro quebrado. Taller de epistemologías indígenas y académicas*. Editorial Universitaria de Chile.
- Livoratti, A. y Scharagrodsky, P. A. (Comps.). (2024). *Producción, circulación y traducción transnacional de ideas y expertos en la Cultura Física y la Educación Física: Los casos de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay (1930-1980)*. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación ; IDIHCS. (Estudios/Investigaciones; 90). <https://doi.org/10.24215/978-950-34-2453-7>.
- Poblete, C. (2021). El Palin mapuche como práctica corporal enseñable en la educación física chilena: reflexiones para un pensamiento crítico en educación. *Ágora para la Educación Física y el Deporte*, 23, 218-240. <https://doi.org/10.24197/aefd.0.2021.218-240>.
- Poblete, C., Moreno, A. & Rivera, E. (2014). Physical Education in Chile: One Tells the History of the Discipline in the Writings of the First Official Publication of Physical Education Institute of the University of Chile (1934-1962). *Estudios pedagógicos* (Valdivia), 40(2), 265-282. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052014000300016>.
- Poblete, C. (2014). *La construcción del conocimiento histórico de la Educación Física en Chile: una mirada a la primera revista latinoamericana en la especialidad durante los años comprendidos entre 1934 y 1962* (Tesis doctoral). Universidad de Granada. Repositorio institucional <https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/31712/22810237.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.

Quijano, Aníbal (1999). ¡Qué tal raza! (Tema central). En: *Ecuador Debate. Etnicidades e identificaciones* (pp. 141-152). CAAP. <http://hdl.handle.net/10469/5724>.

## CUHSO

Fundada en 1984, la revista CUHSO es una de las publicaciones periódicas más antiguas en ciencias sociales y humanidades del sur de Chile. Con una periodicidad semestral, recibe todo el año trabajos inéditos de las distintas disciplinas de las ciencias sociales y las humanidades especializadas en el estudio y comprensión de la diversidad sociocultural, especialmente de las sociedades latinoamericanas y sus tensiones producto de la herencia colonial, la modernidad y la globalización. En este sentido, la revista valora tanto el rigor como la pluralidad teórica, epistemológica y metodológica de los trabajos.

### EDITOR

Matthias Gloël

### COORDINADOR EDITORIAL

Víctor Navarrete Acuña

### CORRECTOR DE ESTILO Y DISEÑADOR

Ediciones Silsag

### TRADUCTOR, CORRECTOR LENGUA INGLESA

Mabel Zapata

### SITIO WEB

[cuhso.uct.cl](http://cuhso.uct.cl)

### E-MAIL

[cuhso@uct.cl](mailto:cuhso@uct.cl)

### LICENCIA DE ESTE ARTÍCULO

Trabajo sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional Creative Commons (CC BY 4.0)